



## WIJKBLAD OVERHOVEN

13e jaargang - nr. 10 - dec. 1987

Kerstmis is het feest van de geboorte. Geboorte is nieuw leven. Mensen zijn er blij om.

Heeft niet elk begin iets opwekkends? Wordt het niet gekenmerkt door hoop, verwachting, belofte? Wordt niet bij elk begin het leven nieuw, aantrekkelijk, uitdagend, spannend, verwachtingsvol? Ons leven is een steeds opnieuw beginnen. Een dag beginnen, aan de schoonmaak beginnen, een huwelijksleven beginnen, een studie beginnen. Opnieuw beginnen na een ruzie, na een misverstand, na een ziekte.

Niet alleen bij het begin van een mensenleven, maar in vele facetten van het leven valt meestal niet te voorzien wat er van terecht zal komen. Wie heeft niet vaak gezegd: 'Was ik daar maar nooit aan begonnen' of 'had ik dat geweten!' Vaak ondervonden wij dat veel van wat wij begonnen zijn mislukt is. En dan? Al geven we vaak iets op, toch laten wij het nooit daarbij. We beginnen altijd opnieuw en ieder moment is daarvoor de beste gelegenheid. Alleen door telkens weer opnieuw te beginnen krijgt ons leven gestalte, diepte en wijsheid.

1988: Opnieuw beginnen aan een nieuwe jaargang: de 14e van ons wijkblad. Opnieuw beginnen iedere maand aan een artikel voor ons wijkblad. Hiervoor is een toegewijde redactiestaf en voldoende kopij nodig. Dit jaar moesten wij door verhuizing afscheid nemen van Huub Wouters, een zeer gewaardeerd en getalenteerd schrijver en medewerker en deze plaats is helaas nog steeds niet bezet.

Wie maakt er voor 1988 een nieuw voornemen om ons wijkbladteam te versterken? Van harte welkom! Wij doen nogmaals een beroep op de verenigingen. Laat iets van je horen! Wie neemt het initiatief op zich om als public relations man of vrouw te zorgen dat het wijkblad en daardoor de gehele wijk op de hoogte gehouden wordt van programma's en activiteiten van uw club? Het is echt belangrijk dat zoveel mogelijk mensen in verband met een jubileum e.d. en verenigingen ons kopij doen toekomen. Hierdoor kunnen wij een verscheidenheid van artikelen brengen zodat elke bewoner ons blad interessant kan vinden.

Ons plan is om in 1988 onze adverteerders aan het woord te laten komen, want zonder hun bijdrage en uw bijdrage tijdens de jaarlijkse collecte zou er geen wijkblad bestaan. Uw belangstelling en medewerking en het belangeloos rondbrengen van het wijkblad is voor ons de voltooiing van het steeds weer opnieuw beginnen.

Het leven, een nieuw jaar, houdt heel wat uitnodigingen in tot een nieuwe start! Bijvoorbeeld medewerk(st)er worden van het wijkblad.

Het wijkblad wenst u van harte toe de gezelligheid van het kaarslicht, de vertederende die het kerstkind uitstraalt in de kribbe. Voor u allen een goed uiteinde en voor het nieuwe jaar ingaan op de uitnodiging tot een nieuwe start. Het ritme van de tijd nodigt ons daartoe uit. Het begin van de dag, van de dagtaak, van de avond, de nacht, van de week, de maand, het gehele jaar.

Een goed 1988 voor u allen.

Het wijkbladteam



# Sparen zeg ik, dat treft, de Rabobank zit om de hoek.

Bekeken sparen scheelt veel rente.  
Want sparen kun je op tientallen manieren.  
Lang sparen, kort sparen. Voor kinderen  
sparen. Voor een huis sparen. En overal  
zijn er aparte voordeeltjes te behalen.

Daarom: eerst even praten met  
de Rabobank! Want dat's  
vertrouwd.

**Rabobank**   
**Rentebank.**



**Hoofdkantoor:**

Tempelplein 15, telefoon 04490-17272

**Bijkantoren:**

Broeksittarderweg 154, Tunnelstraat 95,  
Veestraat 30

**NEEM DE PROEF OP DE SOM!**

Voor een gedegen rij-opleiding

**VERKEERSSCHOOL**

**DE MAASKETEN**

Voor inlichtingen en aanmelding:

**HEISTRAAT 29 - SITTARD**

**Telefoon 04490-25333**

**IEDERE DINSDAGAVOND  
THEORIELES**



**martien I. geers sittard b.v.**

terreindienstwerk  
specialistisch hijswerk

**martien I. geers  
grond- en kabelwerken b.v.**

6136 EG sittard, overhoven 68

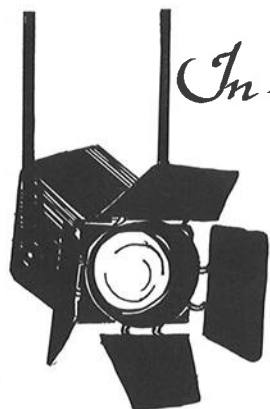
tel. 04490-19331

**HERENKAPSALON**

**H. CLAESSEN-DOEMENS**

geopend van 8.00 - 13.00 uur  
alleen op afspraak

Oude Heiweg 33 — Overhoven  
Tel. 12303



# In de Schijnwerpers

## Yoga voor dames

Zoals in ons voorgaand wijkblad vermeld, willen wij deze keer ruime aandacht schenken aan Yoga.

Wie in onze jachtige wereld heeft niet een keer behoefte aan rust; niet alleen aan rust in ons gezin, in ons werk, maar ook rust in onze geest, rust in ons lichaam.

Yoga komt steeds meer in de belangstelling en er wordt ook steeds meer over gesproken, niet altijd met kennis van zaken. Vandaar dat wij trachten in onderstaand artikel een aantal dingen voor u op een rijtje te zetten.

### Waarom Yoga?

Een toenemend aantal mensen krijgt het gevoel, dat er meer in het leven is dan eten, drinken, werken en steeds weer van hetzelfde.

Dit gevoel is één van de voornaamste redenen waarom mensen zich gaan interesseren voor Yoga: een gevoel van ontvreemding met de bestaande situatie. Dit soms 'vage' gevoel komt bij sommige mensen heel concreet naar boven. Dit kunnen lichamelijke klachten zijn zoals hoofdpijn, rugpijn, maagpijn e.d. Maar ook klachten op het geestelijk vlak kunnen zich voordoen: nervositeit, gespannenheid, depressiviteit en ga zo maar door. Omdat ze zich niet bij die onaangename situatie willen neerleggen gaan deze mensen op zoek naar een oplossing en komen uit eigen beweging of op aanraden van anderen, zoals de huisarts, fysiotherapeut etc. in aanraking met yoga.

Er wordt nogal eens gedacht dat yoga een 'vlucht' is, maar serieuze beoefenaars doen hun yoga vanuit een positieve overweging: ze zijn bezig hun probleem op te lossen of een innerlijk evenwicht te bewaren.

### Wie doen Yoga?

Eigenlijk iedereen kan yoga doen: mannen, vrouwen, jong en oud! In het algemeen kan iedereen, die redelijk gezond is aan yoga doen. Als u twijfelt, kunt u het beste uw huisarts raadplegen. Gaat u in elk geval naar uw huisarts als u onder doktersbehandeling staat, regelmatig medicijnen gebruikt of voortdurende lichamelijke klachten hebt. Stel dan uw yogaleraar hiervan op de hoogte, zodat er rekening mee gehouden kan worden tijdens de lessen.

### Wat is Yoga?

Allereerst: wat is yoga niet. Yoga is geen religie. Ook wil yoga u niet bekeren tot het een of ander Oosters geloof of u een andere levensopvatting opdringen. Wat yoga wel wil, is u een aantal hulpmiddelen aanreiken die u in staat stellen wat minder gespannen en wat eerlijker tegen de dingen aan te kijken.

En met die dingen wordt bedoeld: U zelf, de wereld om u heen en de SAMENHANG daartussen. Het woord 'Yoga' is afgeleid van het Sanskrietwoord voor 'juk': d.w.z. samenbrengen, verenigen. Dus m.a.w. evenwicht scheppen in u zelf en ook tussen u zelf en de wereld rondom u. Iedereen komt de meest verheven uitspraken over yoga tegen. Dat zal allemaal best waar zijn, maar dat heeft voor u weinig betekenis. Dat zijn woorden op papier, uitspraken en misschien wel ervaringen van anderen, maar daar heeft u

weinig aan. Wil yoga voor u gaan leven, dan heeft u alleen wat aan uw eigen ervaring, u moet het zelf kunnen voelen. Alleen vanuit uw eigen ervaring kunt u tot de conclusie komen van: 'dat betekent wat voor mij, daar heb ik iets aan, dat is voor mij belangrijk'. Het gaat dus om uw eigen ervaring en die krijgt u alleen maar als u iets 'doet'.

### Yoga doen

Daarom is yoga een kwestie van 'doen!', is yoga iets wat door u gedaan, toegepast moet worden. Om u daarbij te helpen heeft u, in ieder geval in het begin, een leraar of lerares nodig. Leiding dus, die erop toeziet dat datgene wat u doet ook op de juiste manier gedaan wordt, zodat uw inspanningen op de juiste manier en in de juiste richting plaatsvinden. Dit betekent wel, dat die leraar goed moet weten waarmee hij bezig is. Dat vraagt een goede en gedegen opleiding en een juiste (morele) instelling.

### Vereniging Yoga-leerkrachten

Dit is een vereniging van yoga-leraren die wat betreft opleiding en instelling aan bepaalde eisen voldoen. Dit betekent niet, dat er buiten de vereniging geen goede en betrouwbare yogaleraars zouden zijn. Het betekent wel, dat een yogaleerkracht die lid van de vereniging is aan bepaalde criteria moet voldoen en dat geeft de (toekomstige) leerlingen toch wel een stuk zekerheid.



Yoga wordt de laatste tijd steeds meer bekend. Het beroep van yogaleraar is niet wettelijk beschermd en iedereen mag zich dus yogaleraar noemen en zich bezighouden met het geven van lessen. Ook onbevoegde en ongeschikte personen, dat gebeurt ook wel eens. Dan worden er brokken gemaakt en de leerling zit met de brokken.

Niet alle leraren die zijn aangesloten bij de vereniging geven op dezelfde manier les. Daarom is het een goed idee dat u eerst een paar proeflessen meemaakt. Daar kunt u rustig om vragen, daar zal niemand bezwaar tegen mogen hebben. Door uw eigen ervaring hebt u dan meer kans een juiste beslissing te nemen van 'blijf ik hier of ga ik zoeken naar iets geschikters'.

Dames (de leeftijd speelt geen rol) die interesse in yoga hebben kunnen bellen naar mevrouw Dijkstra, telefoon 18543 of op dinsdagmorgen tussen 9.30 en 10.30 uur een kijkje gaan nemen in het zaaltje van café de Stoufspot (voorheen café Willie Mols) aan de Rijksweg Noord.



### Ziekendienst

Op maandag 21 december verzorgt de ziekendienst van Overhoven weer een kerstmiddag voor minder validen en voor de ouderen die op deze manier het Kerstfeest mee willen vieren. Wij beginnen om 14.00 uur met een Eucharistieviering in het parochiezaaltje. Daarna volgt een gezellig samenzijn in kerstsfeer. Het dameskoor zingt, zoals altijd, gedurende de Eucharistieviering en ook het kinderkoor van Overhoven 'De Tamboerijnen' zal meewerken aan een fijne kerstmiddag. Personen die vervoer nodig hebben kunnen zich opgeven bij: Mevr. Kerstens, tel. 19535, Pastorie, tel. 12163.

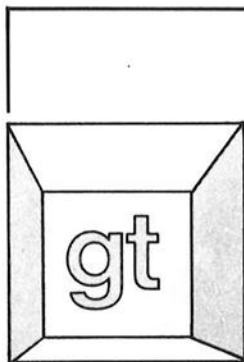


STICHTING EXPLOITATIE GEMEENSCHAPSHUIS OVERHOVEN

Grote en kleinere zalen zeer geschikt voor:  
vergaderingen, bijeenkomsten, feesten, koffietafels, bruiloften enz.  
Tevens is er een gezellig café.

De accommodatie is geopend:  
di, wo, do, vrij, za de gehele dag.  
Zondag van 11.30 tot 15.00 uur.  
Zondagavond en maandag onder voorbehoud gesloten.  
Telefoon 04490-26410

Voor informatie en reserveringen telefoon 04490-21378



*Guus  
Timmermans*  
**herenmode**

Paardestraat 17  
6131 HA Sittard  
Tel.: 04490-26973

**Financieel valt er  
heel wat te regelen.  
Hoe pak je zo iets nu  
't beste aan?**

Loop even binnen bij de Amro Bank. Om advies. Daar zijn het plaatsgenoten voor. U bent welkom met kleine vragen en grote problemen.

Helpen doen we graag. Probeer 't eens. Vragen staat vrij, ook bij de Amro Bank.



**Amro Bank.**  
**De bank waar je wat aan hebt.**

Paardestraat 12 Sittard, tel.: 17444  
Winkelcentrum Limbrichterveld Sittard, tel.: 19797

UW OPTICIEN

**LEON  
DE WEVER**

STEENWEG 72  
SITTARD

**DOE HET ZELF**

Alle elektrische materialen  
in voorraad

Met advies van de vakman  
Laat de installatie meten op  
veiligheid!!!

RADIO - TV - ELECTRO  
**J. SCHMEITS**

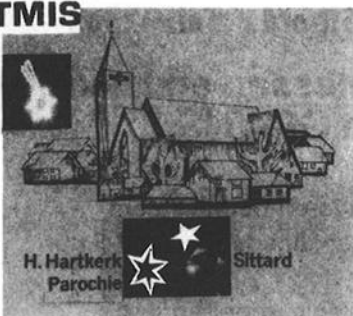
Oude Heiweg 1

tel. 15021

## KERSTMIS



1987



### Kerkelijke vieringen rond Kerstmis

Zondag 20 december:

15.00 uur: Kerstconcert in de kerk.

Maandag 21 december:

14.00 uur: Kerstviering voor mindervaliden en ouderen in de parochiezaal.

Maandag 21 december:

19.00 uur: Biechtviering m.m.v. het herenkoor.

Dinsdag 22 december:

19.00 uur: Biechtviering m.m.v. het dameskoor.

Donderdag 24 december: Kerstavond.

19.00 uur: Kindernachtmis m.m.v. Mary Eykenboom en kinderen van de basisscholen.

21.00 uur: Nachtmis m.m.v. jongerenkoor Sound '70.

23.00 uur: Nachtmis m.m.v. gemengd koor Overhoven.

Vrijdag 25 december: Eerste Kerstdag.

9.00 uur: Eucharistieviering met volkszang.

11.00 uur: Eucharistieviering verzorgd door kinderkoor de Tamboerijen. Geen avondmis.

14.00-17.00 uur: Kerstkribbe kijken.

Zaterdag 26 december: Tweede Kerstdag.

9.00 uur: Eucharistieviering met volkszang.

11.00 uur: Eucharistieviering met het Gregoriaans koor. Geen avondmis.

14.00-17.00 uur: Kerstkribbe kijken.

Zondag 27 december.

11.00 uur: Eucharistieviering m.m.v. het ensemble Alouette.

Donderdag 31 december: Oudejaarsavond.

19.00 uur: Oudejaarsavondviering m.m.v. het dameskoor.

Vrijdag 1 januari. Nieuwjaar.

11.00 uur: Eucharistieviering m.m.v. het herenkoor. Geen avondmis.

### Kerstconcert

Om u alvast in kerststemming te brengen organiseert ons gemengd kerkelijk zangkoor een kerstconcert op zondag 20 december a.s.

Aan dit concert, dat om 15.00 uur begint, zullen maar liefst vijf koren hun medewerking verlenen, n.l. Jongerenkoor Sound '70, het St.-Pauluskoor van Limbrichterveld, het Gemengd Koor Eght Galm uit Echt, het Herenkoor Overhoven en het Gemengd Koor St.-Caecilia van Overhoven. Elk koor zal enkele kerstliederen ten gehore brengen, waaronder Engelse, Duitse, Latijnse en Nederlandse liederen zullen zijn.

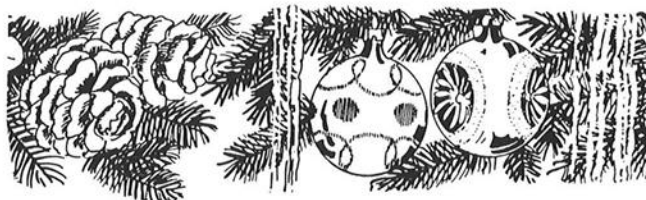
Het concert zal gehouden worden in de Parochiekerk van het H. Hart van Overhoven en de entree is gratis.

### Aktiviteitenagenda

20 december 15.00 uur Kerstconcert in de kerk.

3 januari 12.00-13.30 uur Nieuwjaarsinstuif

9 januari Prinsenzitting in Oos Kaar



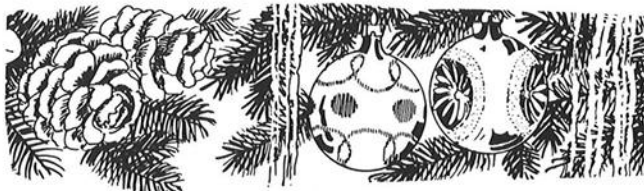
### HOEWEL ER GEEN PLAATS WAS IN DE HERBERG

*En het geschiedde in die dagen,  
dat er een bevel uitging vanwege keizer Augustus,  
dat het gehele rijk moest worden ingeschreven.  
Ook Jozef trok op van Nazareth in Galilea  
naar Bethlehem in Juda,  
om zich te laten inschrijven samen met Maria.  
Zij was hem ten huwelijk gegeven  
en was zwanger.*

*En het geschiedde in die dagen,  
dat velen uit hun woonplaats wegtrokken.  
Ook Amrah trok op weg uit Bengalen  
op de vlucht naar India.  
Zij hoopt haar leven te redden  
en voedsel te vinden,  
want zij was zwanger.  
En het geschiedde toen zij daar was,  
dat de dagen vervuld werden, dat zij baren zou.  
En zij baarde een zoon, haar eerste.  
Zij wikkelde hem in lompjes  
en legde hem in een betonnen buis,  
omdat er geen ander plekje voor hem was  
in het vluchtelingenkamp.*

*In die dagen maakte ook Raoesja uit Turkije zich op,  
om naar West Duitsland te gaan,  
naar haar man, want zij was zwanger.  
En het geschiedde toen zij daar aangekomen was,  
dat de dagen vervuld werden dat zij baren zou.  
Zij baarde haar eerstgeboren kind  
in een achterbuurt,  
wikkelde het in een handdoek  
en legde het in een plastic teil,  
omdat er in het ziekenhuis 'geen bedje vrij was'.  
Ze had immers geen geld en geen ziekenfondskaart.*

*In die dagen  
verliet een vrouw met haar partner voor het leven  
haar vertrouwde wereld.  
Zij was in verwachting.  
En het geschiedde,  
dat de dagen vervuld werden dat zij zou baren.  
En zij baarde haar kind, haar eerste.  
Ze deed het een doek om en kleertjes aan  
en legde hem blij in een kribbe,  
in een buis, een teil, een wiegje, een bak,  
want bij alle ellende en verlatenheid  
is er niets onder de mensen  
wat meer hoop en dieper vreugde brengt  
dan een pasgeboren kind.*



### Nieuwjaarsinstuif

Op zondag 3 januari a.s. organiseert de Klokstichting te zamen met het kerkbestuur wederom de Nieuwjaarsinstuif. Tussen 12.00 en 13.30 uur is iedereen welkom in het café van Oos Kaar.

# HET NIEUWE IMAGO VAN CITROËN DE BX

Ook in Diesel-uitvoering!



Autobedrijf NIZET bv  
Sittard

Industriestraat 14 tel. 04490-11051  
Rijksweg nrd. 188 tel. 04490-12455



ZONNESTUDIO

„Mila d'Opiz“

INSTITUUT VOOR HUIDVERZORGING

- Individuele gezichtsbehandeling
- Acnebehandeling
- Azlatische kruidenpeeling
- Ontharing gezicht/lichaam
- Lichaamsmassage
- Bodypeeling
- Manicuren
- Zonnestudio
- Make-up aan uw type aangepast
- Het verwijderen van steelwratjes en chronisch verwijde haarvaatjes
- CBIC-zelfverzorgingscursussen

Mila d'Opiz

## L. Hamstra-Hochstenbach

J. Postmesstraat 2/hoek Broeksittarderweg  
Sittard. Telefoon 04490-22192, b.g.g. -15805

## Meubelstoffeerderij Henk Vorstermans

Voor het betere stoffeerwerk.

### Bankstelkussens

in alle maten – kwaliteiten en prijsklassen  
Keuze uit méér dan 500 stoffen (ook leder)

Natuurlijk ook uw adres voor:  
Bankstellen – Eetkamers – Fauteuils  
Boot- en Caravankussens

### Bel nu voor een afspraak

Wij geven goed advies en vrijblijvende offerte

Tel. 04490-18461, ook 's avonds  
Cortenbachstraat 30 – 6136 CH Sittard

Wk

Wilco Kleding b.v.

Modieuze Kleding voor dames en heren

W.L.J. Janssen

Voorstad 21-23  
6131 CP Sittard  
Tel. 04490-12291

## Hatha Yoga in 'Oos Kaar'

Sinds twee maanden wordt er op woensdagochtend van 10.00-11.00 uur in gemeenschapshuis Oos Kaar les gegeven in Hatha Yoga.

Mensen die interesse hebben kunnen voor verdere informatie bellen naar Helen Verdonshot, telefoon 16849.

## Kursus voor werkzoekende vrouwen

Een cursus voor vrouwen, die betaald werk willen!

Aanbod:

- sollicitatietraining
- opdoen van werkervaring
- excursies naar bedrijven en instellingen
- lessen in typen, tekstverwerken en informatica
- informatie van o.a. deskundigen over arbeidscontracten, opleidingen, deeltijdwerk, belastingen...

Met andere vrouwen en onder begeleiding wordt gezocht naar uw mogelijkheden op het gebied van werk en opleiding.

Voor meer informatie kunt u bellen met de heer Burdorf, telefoon 04490-18688, tst. 138.

Kopij inleveren voor 26 JANUARI  
bij voorkeur bij  
Rijksweg Noord 193 (de heer H. de Man).  
Advertenties: de heer G. Voet, Rolandsweg 2.  
Bezorging: Mevr. L. Verheije, Pater Chevalierstraat 18.



## PROFICIAT

### Afscheid directeur W. Knobens

Vrijdag 27 november hebben we het afscheid gevierd van onze directeur W. Knobens. Hij is dertig jaar werkzaam geweest in het onderwijs. Daarvan was hij ruim 25 jaar hoofd van onze Kath. Basisschool Overhoven (voorheen: H. Hart-school). Hij heeft zich indertijd ook ingezet voor de bouw van de nieuwe basisschool. Samen met alle kinderen van de school hebben we meneer Knobens als dank voor zijn vele werk op die vrijdag in het zonnetje gezet. We zijn die feestelijke dag begonnen met een H. Mis die werd opgeluisterd door een 'orkestje' van enkele kinderen. Daarna kregen we vla met limonade in de school. En in 'Oos Kaar' werd het feest toen voortgezet. Eerst hebben de kleinsten voordrachtjes gedaan, afgewisseld met vrolijke liedjes. De kinderen waren gesierd met ballonnen, slingers en hoedjes. Ook meneer Knobens kreeg een feesthoed op. Vervolgens voerden de grotere kinderen een prachtige musical op. Sommige kinderen toonden warempel een aardig acteertalent! De kinderen boden meneer Knobens als afscheidskado een mooi horloge aan en een prachtige pop, voorstellend 'de meester'. Na een traktatie gingen ze naar huis.

's Avonds hebben de volwassenen afscheid genomen tijdens een receptie en in kleinere kring werd de feestavond voortgezet.

We wensen meneer Knobens nog heel veel gezonde en gelukkige jaren toe samen met zijn gezin!

Team Kath. Basisschool Overhoven

## In de schijnwerpers Onze adverteerders

In het voorjaar 1988 zal de inhoud van onze maandelijkse rubriek 'In de schijnwerpers' drastisch veranderen.

De afgelopen 2½ jaar hebben wij maandelijks ruim aandacht geschonken aan één onzer Overhovensse verenigingen. De koek is bijna op; voor zover de redactie van het wijkblad kan nagaan, heeft zij elke vereniging of club de revue laten passeren. Edoch, vergissen en vergeten is menselijk en het wijkblad-team bestaat uit mensen!!!

Mochten wij uw vereniging of club vergeten zijn, schroom niet, grijp de telefoon en draai het nummer van Henk de Man: 15988 en wij zullen uw vereniging in onze schijnwerpers zetten.

Gezien de vele positieve reacties, die wij op deze rubriek ontvingen, menen wij er goed aan te doen om voorlopig nog door te gaan met 'In de schijnwerpers'.

Wij willen u in de keuken van onze adverteerders laten kijken; u laten zien hoe het reilt en zeilt in een winkel, een bedrijf.

## C.V. de Narre Euverhaove



De Narre kunnen terugkijken op een bijzonder geslaagde revue '11 jaor Narre'. Op de laatste zaterdag van november (28-11-'87 jl.) was de grote zaal van Oos Kaar weer tot de laatste plaats nezet.

Het aanwezige publiek, zo bleek uit de reacties, was van het begin tot het einde geboeid door datgene wat op de bühne geboden werd.

Te beginnen met het duo **Thei en Wilke** via o.a. het swingend optreden van de **Cassadeurs** en de **Heitrapers met Cindy en Bert** en eindigend bij de **Saloon d'n Werme Houk**, het was allemaal amusement van hoog gehalte.

Vermeldenswaard is uiteraard ook dat de **Narre-kroek** dit jaar werd uitgereikt aan dr. **Maurice Verheije**. Nietsvermoedend had dr. Verheije, samen met zijn vrouw, bijna de gehele revue aan zich voorbij zien gaan tot hij enkele nummers voor het einde tot zijn grote verbazing naar boven werd geroepen om deze **hoogste onderscheiding** van de Narre in ontvangst te nemen.

De Narre-kroek wordt overigens ieder jaar uitgereikt aan een inwoner van Overhoven die zich op welk gebied dan ook voor onze wijk bijzonder verdienstelijk heeft gemaakt. Op het einde van de revue stond de grote zaal van Oos Kaar onder grote spanning, want dit was immers het moment waarop de nieuwe prins en prinses van het Narreriek naar boven zouden komen.

Onder luid applaus kwamen **Ton en Helen Tummers** begeleid door de hofdames van de Narre op de bühne om door de scheidende prins **Harrie** en prinses **Petra** gedecoreerd te worden.

De installatie van prins **Ton** en prinses **Helen** zal overigens plaatsvinden op zaterdag 9 januari a.s. op de prinse-zitting.

Namens de Narre, Frans Cremers, secretaris

## Geslaagde feestavond Bond van Ouderen



Op donderdag 26 november jl. hield de Bond van Ouderen een gecombineerde Sinterklaas- en Carnavalsavond.

De opkomst was overweldigend. Wat opviel, was het grote aantal aanwezige oud-Overhovenaren uit de flat aan de Oda-singel. Deze mensen blijken nog steeds een nauwe band met onze wijk te hebben.

Sinterklaas, in hoogst eigen persoon, bleek zeer goed van alles op de hoogte te zijn en hij kende elke aanwezige bij naam en toenaam. Je kon merken, dat de Sint zich hier in Overhoven geweldig op zijn gemak voelde; hij sprak onze taal en wist over allerhande zaken mee te praten. Bovendien had hij wel een broer van de voorzitter, **Chris Pörteners**, kunnen zijn, die wij overigens tijdens Sint's bezoek niet gezien hebben. Was Chris bang voor de Sint of was hem de treffende gelijkenis ook al opgevallen?

De Sint was overigens erg gul en iedereen ontving van Hem een grote speculaaspop, een banketstaaf en handenvol met pepernoten.

Vervolg pag. 11



## In gesprek met.. De Kerstman

Voor onze rubriek 'In gesprek met' zijn we deze keer gegaan naar de Kerstman. Het was erg moeilijk om met hem in contact te komen. Vraag me niet, waar en hoe je hem kunt vinden. Dat weet ik niet meer. Ik weet alleen, dat ik wakend

of dromend bij hem thuis was en dat ik hem mocht interviewen.

Hij woont in een vrij klein huis. Midden in de sneeuw. Erg afgelegen. Toen ik bij hem aanbelde, begon het ineens overal zachtjes te rinkelen. Een heel lieflijk geluid, dat vredig stemt. En daar zat ik dan zomaar ineens tegenover hem. 'Wat bent u klein', was het eerste wat ik dacht. Maar hij had gezien wat ik dacht en met guitige oogjes zei hij: 'U vindt mij klein? Dat is geen goede gedachte. Ik ben niet te klein; u bent te groot. Ik ben zo'n 3 eeuwen oud en toen hadden de mensen dit formaat. Nadien zijn de mensen steeds groter geworden en dat gaat nog steeds maar door. U bent intussen abnormaal groot geworden. Daar moet u beslist iets aan gaan doen. Ik maak me zorgen over u.'

Terwijl hij dat zo zei, was er iets vaderlijks over hem gekomen. 'U bent echt een lief opaatje', dacht ik. Maar meteen had hij ook dat weer in de gaten: 'Aan uw beminnelijke glimlach zie ik, dat u mij een lief opaatje vindt. Dat hebt u dan goed gezien. Dat ben ik ook. Ik ben nooit getrouwd geweest, maar ik heb wel veel kinderen. Vooral in de noordelijke helft van Noord-Amerika en in Groot Brittannië. Ook in Frankrijk kennen ze mij goed. Al de kinderen in die landen zijn mijn kinderen. De grown-ups, die veel te grote grote mensen dus, houden ook van me. Ze zijn evenzeer mijn kinderen. Daarom noemen ze mij ook Father Christmas en Bonhomme Noël. Maar toch: die volwassenen zijn me letterlijk en figuurlijk wat boven het hoofd gegroeid.'

'U vertelde zojuist, dat u erg bemind bent in Noord-Amerika, Brittannië en Frankrijk. In Duitsland dan niet? Ik dacht, dat u daar erg bekend bent.'

'Daar praat ik liever niet over', zei hij. Maar als ervaren interviewer wist ik, dat je dan juist door moet vragen, want dan zit er meestal een schandaaltje in de lucht. En dat vindt het lezerspubliek interessant.

Er was een minachtende trek over zijn Vader-Abraham-gezicht gekomen. De punten van zijn brede witte snor stonden omlaag.

'Ik wil natuurlijk uw gevoelens respecteren, Kerstman; maar het is ons volkomen onbekend, dat u problemen hebt in Duitsland.'

'Die Weihnachtsmann ben ik niet.' Hij zweeg even en toen: 'Dat is een over het paard van Sinterklaas getilde knecht. Knecht Rupprecht heet hij eigenlijk. Rupert-Poepert wordt hij ook wel eens genoemd. Terecht. Dat zit zo.'

Sint Nicolaas werd in Noord-Duitsland omlaag gehaald tot een oude rondzwervende bisschop, die alleen nog maar wat snoepjes mocht uitdelen aan de allerkleinste kindertjes.

Toen greep die Rupert-Poepert de kans waar en ging geschenkjes uitdelen rond Kerstmis aan Jan en Alleman. Eerst kleine cadeautjes en nu! Moet je eens gaan kijken wat een karrevrachten 'riesige Pakete' hij nu onder en om de Tannebaum opstapelt. Abnormaal. (Bespuurde ik iets van jaloezie in zijn toon?).

Zelfs is hij er niet voor teruggeschrokken, om eveneens een witte baard en snor te gaan dragen. Watten zijn het, pure watten! Dat was omdat hij op Sinterklaas wilde lijken, zijn vroegere baas. Schandelijk. Maar wat ik hem niet vergeef is,

dat hij van mij de rode jas en kaplaarzen heeft overgenomen. Mijn rode puntmuts met witte flos vond hij zeker te ouderwets. Hij heeft zich een modene capuchon opgezet. Maar daaraan kun je gelukkig wel zien, dat hij geen echte Kerstman is. Hij is ook veel te groot van stuk. Bovendien is hij helemaal de commercie ingegaan.

Nee, u moet zich niet met hem inlaten. Ik heb veel respect voor de authentieke Christenen in Duitsland. Die houden het bij het 'Christkind' als gavenschenker. Die zijn in dat gedoe van hem niet ingetrapt. Dat waardeer ik.'

De Kerstman was helemaal rood aangelopen. Zo rood als zijn puntmuts. Maar hij herstelde zich. Hij werd weer vriendelijk. Hij werd weer zichzelf.

'Neemt u me niet kwalijk, dat ik me zo liet gaan. Die man tast mij aan in mijn identiteit, begrijpt u? Daarom ben ik er zo emotioneel bij betrokken.'

'Hoe menselijk', dacht ik. Ik begon sympathie te voelen voor dat energieke oude baasje.

'Kerstman, mag ik u misschien nog een gevoelige vraag stellen? Waaron noemen de Engels-sprekenden u Santa Claus (senteklo:s). Dat doet ons onmiddellijk denken aan Sinterklaas.'

De Kerstman glimlachte. 'Gelukkig', dacht ik, 'dat ervaart hij niet als beledigend.'

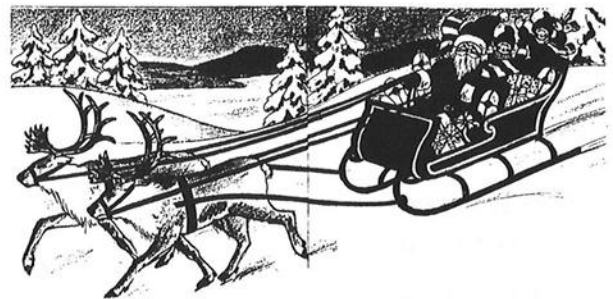
'Nee', antwoordde hij op mijn onuitgesproken gedachte, 'dat is geen beledigende vraag. Het warmt mij het hart.'

Santa Claus is mijn bijnaam en hij is inderdaad afgeleid van Sinterklaas. Ik heb deze verheven naam overigens aan uw volk te danken.'

'Hoe zo?'

'Drie eeuwen geleden kwamen er Nederlandse kolonisten naar Noord-Amerika. Zij hadden grote verering voor Sint Nicolaas. Maar omdat die goede Sint zich vanwege zijn ouderdom en aanpak moest beperken tot een jaarlijkse boottocht van Spanje naar Amsterdam, kon hij niet ook nog eens op bezoek komen bij de Nederlanders in Amerika.'

Toen ontdekten ze mij. Toentertijd begon ik al wat ouder te worden en had al deze prachtige lange witte baard. Ik deed hen zó aan Sinterklaas denken, dat ze me meteen Santa Claus noemden. Dat heb ik nooit erg gevonden; het is me een eer.'



'U zei, dat Sint Nicolaas zich vanwege ouderdom en aanpak moest beperken tot Nederland. Hoe zit dat?'

'Kijk, ik ben oud, maar Sinterklaas is stokoud. Hij komt uit het Zuiden; ik uit het Noordpoolgebied. Daarom is zijn werkmethode veel ouderwets en minder efficiënt. Dat ligt voor de hand.'

Hij komt met zijn schimmel per boot. Ik kom per arreslee met rendieren ervoor. Hij doet zijn paard sokken aan en laat hem dan met zachte paardevoetjes trippel-trappel over de daken van de huizen lopen. Dat vind ik heel knap, maar het schiet niet op.

Bovendien heeft hij een heel stel zwarte knechten bij zich, die met zakken vol cadeautjes lopen rond te schouwen. Ze mikken de pakjes door de schoorsteen of door een openstaand keukenraam. En als ze er helemaal geen gat in zien, — geen gat in dat huis bedoel ik, — dan zetten ze een grote plastic zak met geschenken zomaar voor het grijpen bij de



deur. Dan moeten ze aanbellen, op de deur of op het raam bonzen en hard wegreppen. Dat is allemaal erg omslachtig en arbeidsintensief.

Ik werk alléén. Daarmee houd ik de klus eenvoudig en niemand komt er daardoor achter hoe ik precies te werk ga. Ik ga ook over de daken, maar met mijn arreslee en rendieren. Vliegenvlug vlieg ik door de lucht. Daardoor ben ik sneller en wendbaarder.

De kinderen hebben aan het voeteneind van hun bed een sok hangen of de slimmerikken een sloop. En daar floep ik dan door de schoorsteen of zelfs door het dak heen de cadeautjes in. De ouders moeten natuurlijk wel even controleren of die sok of sloop wel goed hangt. Hoe ik het verder afwerk, kan, mag en wil ik u niet vertellen. Dat is mijn geheim, het geheim van de Kerstman.'

'En hoe zit het met die belletjes?'

'Die belletjes zitten bevestigd op de rendieren. Meestal sneeuwt het tegelijkertijd. — Daarom zit mijn rode jas ook altijd onder de sneeuw. — Samen met die vallende sneeuwvlokken klinken dan die serene belletjes. Beautiful, marvelous, splendid! Je kunt die belletjes echter alleen maar horen als je slaapt in je droom. Goed gevonden hè?'

'Santa Claus, als u zo nauw verwant bent aan de Nederlandse Sinterklaas, waarom gaat u dan rond op 25 december en niet op 6 december?'

'Goede vraag. 6 december is zijn naamdag, niet de mijne. Ik vier het op Kerstmis. Zo zit dat.'

'Wanneer komt u naar Nederland?'

'Slechte vraag. Ik kan toch mijn geestelijke vader geen concurrentie aan gaan doen.

Bovendien voel ik me in Nederland niet thuis. Ze kennen me daar alleen maar als een soort kabouterijtje op prentbriefkaarten of als blikvanger in reclames en in etalages. Dat is mij te min. Bah.

Na de Tweede Wereldoorlog hebben ze geprobeerd om mij bij jullie populair te maken in dienst van de commercie. Dat is misbruik maken van ons image. Wij, Sinterklaas en ik, zijn onbaatzuchtige cadeautjes-gevers en snoepstrooiers. Wij zijn er voor de kleine en grote kinderen in de huiskamers. In dat zakenwereldje horen wij niet thuis. Ik ben blij, dat ik de kans krijg, dat eens duidelijk te zeggen.'

Santa Claus, ik ben onder de indruk. Hartelijk dank voor dit zeer openhartige oprechte en verhelderende gesprek.'

'Graag gedaan.'

'Nog een laatste vraag. Er bestaan nep-Sinterklazen. Ik heb gehoord, dat er ook nep-Kerstmannen zijn. Met wat voor een Kerstman heb ik gesproken?'

Hij schrok. Die vraag had hij kennelijk niet verwacht. Zijn bovenlip trilde hevig.

'Met de enige echte natuurlijk', zei hij en zijn aangeplakte snor schoof scheef.

zichzelf te zijn, ook als dat in het gewone dagelijkse leven (nog) niet mogelijk is.

### Waar en hoe?

Kringleden komen maandelijks bij een der deelnemers thuis bij elkaar. Elke kring heeft een of meerdere leid(st)er(s), die verantwoordelijk is (zijn) voor de goede gang van zaken binnen de groep. Elke kring kan de activiteiten uitbreiden, bijvoorbeeld met aandacht voor ontspanning of voor verdere aanvaarding van de homoseksualiteit in de maatschappij of kerk. Er zijn in ons land ongeveer 50 kringen, die samen het Landelijk Verband van Kringen voor homoseksuele mannen en vrouwen vormen.



### Wat doen de kringen nog meer?

'Stichting de Kringen' organiseert regelmatig weekenden voor de leden.

Driemaal per jaar verschijnt er een blad 'Keerkring'. Sinds enige jaren is er in Zuid-Limburg ook een kring, speciaal voor jongeren, die eens per drie weken bij elkaar komt. Op deze avonden kunnen jongeren (variërend in de leeftijd van 16 tot 30 jaar) praten over allerlei dingen, die hen als homoseksueel bezighouden. Uiteraard zijn deze avonden ook bedoeld voor het gezellig samenzijn en om andere homoseksuelen te leren kennen.

Voor nadere informatie kunt u bellen (voor oudere en gehuwde homoseksuelen en ouders van homofiele kinderen) naar:

Secretaris Pastorale Werkgroep Homofilie Zuid-Limburg, dominee J.A. Compagner, telefoon 04494 (na 12 december 04490)-42354 of schrijven naar Stichting 'de Kringen', postbus 14027, 6401 NA Heerlen, betreffende de jongere homoseksuelen.

## Aktiviteitscentrum Sittard

MOGEN WIJ ONS EVEN VOORSTELLEN!!

De Stichting tot Hulp aan Lichamelijk Gehandicapten Louis Marie Jamin heeft met ingang van 1 juli jl. het pand Bachstraat 18 te Sittard in gebruik genomen als nieuw Aktiviteitscentrum voor lichamelijk gehandicapten uit de Westelijke Mijnstreek.

Vanaf 1 augustus jl. zijn de eerste deelnemers actief op een van de vier afdelingen binnen het centrum.

Op het gebied van creativiteit, sport en spel, educatief en A.D.L. (= Activiteiten Dagelijkse Levensverrichtingen) kan men op een zinvolle manier onder deskundige begeleiding bezig zijn. Voor de een betekent dit iets nieuws leren, voor de ander betekent het om het geleerde op peil te houden of te verbeteren.

De activiteiten spelen zich zowel binnens- als buitenshuis af. Dit alles kost geld. In het kader van de Algemene Wet Bijzondere Ziektekosten wordt dit alles betaald door de overheid.

Wanneer het centrum een volle bezetting heeft, zullen per dag 26 lichamelijk gehandicapten aan de activiteiten deelnemen. Kandidaat-deelnemers voor het A.C.S. worden aan de hand van de volgende criteria getoetst:

- leeftijd 18-65 jaar;
- mogelijkheden tot dagbesteding;
- lichamelijke handicap;
- psycho-sociale draagkracht.

Heeft u vragen over een en ander neem dan contact op met de maatschappelijk werkende en/of directeur van het A.C.S. Een infoboekje wordt op verzoek toegezonden (tel. 04490-25060).



## Homofilie

In 1963 zijn er op pastoraal initiatief kringen ontstaan en deze worden gevormd door homoseksuele mannen en/of lesbische vrouwen van uiteenlopende levensovertuiging en van alle leeftijden. Ook in onze provincie bestaan

er diverse kringen, zowel voor jongeren als voor ouderen.

De doelstelling van een kring is o.a. om sociale contacten te leggen en te onderhouden, te praten over dingen die de deelnemers bezighouden, steun zoeken en elkaar op te vangen in moeilijke situaties. Binnen een kring is er de ruimte om

*Wilco*

DE LUXE

**Eksklusieve damesmode**  
chic gekleed - jong sportief

J.M. Willems – Limbrichterstraat 17 – 6131 EA Sittard

**Moderne Snackbar-Friture**  
**„DE OUDE HEI”**  
**Oude Heiweg 7 - Overhoven**

tel.: 04490-22349

Naast normale snacks onze specialiteiten:



Vers gegrilde haantjes  
Verse saté en sjasliëk  
Diverse soorten hamburgers en  
Schnitzels  
Vers ijs

Iedere dag zijn wij geopend van 16.00 tot 24.00 uur.  
's Maandags gesloten.

**ANTIËK EN MEUBELEN**  
**UIT GROOTMOEDERSTIJD**



**G. HAAS**

**OVERHOVEN 103 SITTARD**

☎ 04490 - 13194

**APOTHEEK LIMBRICHTERVELD**

DEMPSEYSTRAAT 34-36, TEL. 04490-28099

**OPENINGSTIJDEN:**

maandag tot en met vrijdag van 8.30 tot 18.00 uur

zaterdag, zon- en feestdagen van 11.00 tot 12.00 uur en van 17.00 tot 18.00 uur

**MH M.J. HAMERS** B V

NUSTERWEG 69  
6136 KT SITTARD  
TELEFOON 04490-17247

- APPARATENBOUW
- PLAATWERK
- KUNSTSTOF-INDUSTRIE
- MACHINE-REPARATIE

Tevens toelevering op maat van  
*buis-, plaat- en*  
*stafmateriaal in staal,*  
*roestvrijstaal, aluminium en*  
*kunststoffen.*

**SPAR**

VOOR AL UW LEVENSMIDDELEN  
EN POSTZAKEN NATUURLIJK !

—  
maar  
nu  
ook  
—

- STAATSLOTEN
- TIJDSCHRIFTEN
- WIJ VERZORGEN  
UW FRUITSCHALEN EN  
LEVENSMIDDELENPAKKETTEN  
van 7,50 tot 150,-

*Zalig Kerstfeest en Gelukkig Nieuwjaar*  
*voor alle vrienden en bekenden*

overhoven

Vervolg van pag. 7

Na de Sinterklaas-sfeer werd het decor verwisseld voor de Carnavals-sfeer. Vorst Sjeng, tevens een goed gitarist, nam de scepter van Sint over.

Geluidsbanden zorgden voor een 'opgewonden' stemming. Sfeervol waren de romantische Limburgse liederen, gezongen door het duo Thei en Wil.

Wil Sievers vierde overigens op deze avond zijn 10-jarig artiestenjubileum (wie biedt Wil een receptie aan? red.).

Later op de avond trad 'een troubadour van buiten' op: de uit Geleen(!) afkomstige Jac. Leunissen.

Een zeer levendig element vormde de dansgroep; ze sprongen er lustig op los. Ze waren helemaal vanuit West-Duitsland gekomen: uit Millen. Niet te geloven, zo'n klein gehucht met een dergelijk groot talent.

Zij lieten weer eens zien, dat God het meeste plezier gehad heeft in het maken van het jonge meisje.

De avond werd besloten met het presenteren van de nieuwe Prins Carnaval. Het werd... de oude: Zijne Doorluchtigheid Prins Hoebaer I (Ekermans), wederom vergezeld van zijn gade.

Bijtijds begonnen, om 19.00 uur, werd de avond ook bijtijds besloten, rond 21.45 uur.

Voor als achter de bühne ging men tevreden en voldaan naar huis.

## Philharmonie Sittard

Op zondag 17 januari 1988 geeft de Philharmonie Sittard in Oos Kaar een concert ter voorbereiding op hun deelname aan de landelijke kampioenswedstrijd in Poeldijk op 31 januari 1988.

Het concert is van 11.30 uur tot 13.00 uur.

De muziekwerken die ten gehore gebracht gaan worden, zijn de stukken die in Poeldijk gespeeld gaan worden.

Daarna volgt een kort koffieconcert.

Wij nodigen de bewoners van Overhoven hartelijk uit dit concert bij te wonen. De toegang is gratis.

Namens het bestuur van de 'Phil'  
Th. Meyer, secretaris



**boekjes, formulieren,  
kaarten, enveloppen, rekeningen, folders  
wij drukken het allemaal . . . .**

De mogelijkheden van offset zijn nu eenmaal bijna onbeperkt en indien u zelf uw origineel wilt typen of tekenen, wordt uw offsetwerk nog voordeliger.

**GEBORTEKAARTJES en TROUWKAARTEN**

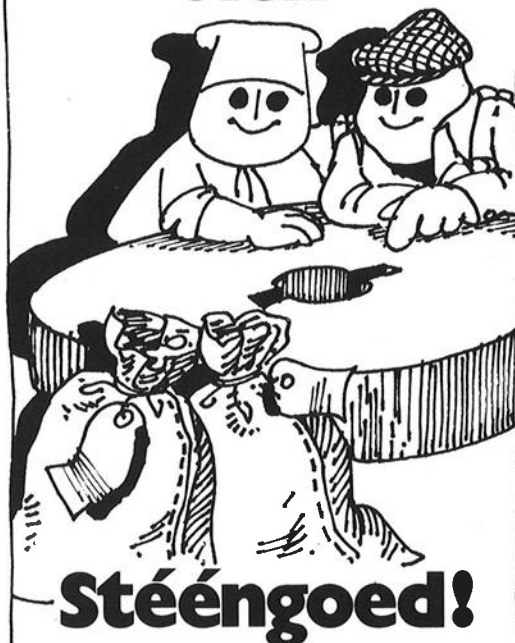
**LICHTDRUKKEN EN FOTOKOPIËN**

Offset  
**Kurver**  
Sittard  
BV



rijksweg noord 54  
6131 cm sittard  
tel. 04490-16830

# Bruin van de Molen:



## Stééngoed!

Brood- en banketbakkerij

**H. HONINGS**

Heistraat 30  
Tel. 14709 - Sittard



## SLAGERIJ SCHMEITS

Oude heiweg 3  
**OVERHOVEN**

tel. 04490 - 13196

**Slager R.SWIATALSKI**



## ROUSSEAU

Een begrip in  
**KERSENBONBONS met steel**  
**PINDAROTSJES met echte chocolade**  
**PRALINÉ TRUFFELS**

\*\*\*\*\*  
Chocoladeverwerkende industrie ROUSSEAU  
Abraham Huyperstraat 2 - 6136 DE SITTARD - Telefoon: 04490-1.92.82

## Verkeersschool HOOGENBOOM

Israëlstraat 6 - Geleen - tel. 04494-42723  
St. Jorisstraat 12 - Sittard - tel. 04490-13398

### Opleiding voor:

- \* Motor
- \* Personenwagen (schakel en automatic)
- \* Automatic, speciaal aangepast voor gehandicapten

\* Personenwagen + Aanhangwagen  
(v.a. 750 kg verplicht apart rijbewijs nodig)

- Nieuw**
- \* Autobus
  - \* Vrachtauto met/zonder aanhangwagen
  - \* Chauffeursopleiding C.C.V.-b diploma
  - \* Personenvervoer
  - \* Vervoer gevaarlijke stoffen



Eerste 10 lessen à f 29,50 per vol uur,  
de volgende lessen f 40,- per vol uur.

Vraag vrijblijvende informatie.